

OPERATIVE BESTIMMUNGEN PARKPLÄTZE ---- DISPOSIZIONI OPERATIVE PARCHEGGI

Alle Mitarbeiter sind berechtigt, mit ihrer SABES-Stempelkarte in den Parkplätzen im Freien und in der Tiefgarage am Krankenhaus Bozen zu parken. Es ist kein eigener Antrag sowie Kündigung erforderlich.	Tutti dipendenti sono abilitati ad accedere con il proprio tesserino SABES ai parcheggi dell'Ospedale di Bolzano, all'aperto ed interrato abbonati. Non è necessario fare richiesta o dare disdetta.
PARKGEBÜHR KRANKENHAUS BOZEN Im Freien 0,06 € jede halbe Stunde Tiefgarage 0,11 € jede halbe Stunde Die Parkgebühr wird in der Zeit von 07:00 bis 20:00 Uhr erhoben; in der Zeit von 20:00 bis 07:00 Uhr wird keine Parkplatzgebühr berechnet. Parkplatz im Freien: Höchstbetrag pro Monat € 20,00 Tiefgarage: Höchstbetrag pro Monat € 40,00 Gemischte Nutzung: getrennte Berechnung für ober- und unterirdischen Parkplatz mit einem monatlichen Abzug der den Höchstbetrag von € 40,00 nicht übersteigt. Die Zahlung erfolgt durch Abzug vom Gehalt des zweiten Folgemonats.	TARIFFA PARCHEGGIO OSPEDALE BOLZANO all'aperto 0,06 € ogni mezz'ora interrato abbonati 0,11 € ogni mezz'ora La tariffa viene applicata dalle ore 07:00 alle ore 20:00; dalle ore 20:00 alle ore 07:00 non verrà calcolata. Parcheggio all'aperto: importo massimo mensile € 20,00 Parcheggio interrato: importo massimo mensile € 40,00 Utilizzo misto: calcolo separato per parcheggio in superficie e parcheggio interrato con detrazione mensile non superiore all'importo di € 40,00. Il pagamento avviene tramite trattenuta sullo stipendio del secondo mese successivo.
BEDIENSTETE AUSSENSTELLEN BOZEN <u>Neubuchweg 3 – Fagenstr. 46 - Edison Park, Edison-Str. 10</u> Antrag ausfüllen und Karte/Schlüssel/Schrankenöffner abholen, monatliche Fixgebühr 40,00 € Das Parken ist kostenlos, wenn Sie in den Parkplätzen des Bozner Krankenhauses parken. Für weitere Info wenden Sie sich bitte an park.bz@sabes.it	DIPENDENTI SEDI ESTERNE BOLZANO <u>v. del Ronco 3 - v. Fago 46 - v. Edison, Park Edison</u> compilare richiesta e ritirare tessera/chiave/telecomando Tariffa mensile fissa € 40,00 Il parcheggio è gratuito in caso di sosta nei parcheggi presso Ospedale di Bolzano. Per info rivolgersi a park.bz@sabes.it
BEFREIUNGEN Befreit sind Mitarbeiter, die über einen von der Gemeinde ausgestellten Sonderausweis für Person mit Behinderung verfügen, sowie freiwillige Mitarbeiter bzw. Helfer ehrenamtlicher Organisationen.	ESENZIONI Sono esenti i collaboratori in possesso di un contrassegno speciale per persona con disabilità rilasciato dal Comune ed i volontari/aiutanti di organizzazioni di volontariato.
SYSTEM ZUR KENNZEICHENLESUNG Um Zugang zu den Parkplätzen mittels automatischer Kennzeichenlesung zu erhalten, ist die Übermittlung Ihres Kennzeichens an park.bz@sabes.it erforderlich.	LETTURA TARGHE Per accedere ai parcheggi con lettura targhe è necessario comunicare il proprio numero di targa a park.bz@sabes.it
TELEPASS Der Telepass-Dienst wurde im Bereich des Bozner Krankenhauses aktiviert. Um eine doppelte Abrechnung für Bedienstete, welche den Parkplatz im Freien des Krankenhauses Bozen benutzen, zu vermeiden, ist es notwendig, den lesbaren Telepass-Code auf der Rückseite des Geräts mitzuteilen.	TELEPASS Nell'area dell'Ospedale di Bolzano è stato attivato il servizio Telepass. Per evitare ai dipendenti che utilizzano il parcheggio all'aperto dell'ospedale di Bolzano doppie fatturazioni è necessario comunicare il codice Telepass leggibile sul retro dell'apparecchio.

Sie können das Formular anfragen, welches ausgefüllt und unterschrieben an die E-Mail-Adresse park.bz@sabes.it zurückgeschickt werden muss. Sollte der Bedienstete es vorziehen, seinen Telepass-Code nicht mitzuteilen, besteht in jedem Fall die Möglichkeit, den Parkplatz der Tiefgarage für Abonnenten zu nutzen oder beim Parkplatz im Freien jene Einfahrt zu nehmen, bei welcher das Telepass-System nicht installiert ist.	Richiedere il modulo e restituire compilato e firmato, all'indirizzo e-mail park.bz@sabes.it Se il dipendente preferisce non comunicare il proprio codice Telepass ci sarà, in ogni caso, la possibilità di utilizzare il parcheggio interrato degli abbonati o di utilizzare all'aperto l'accesso dove non è installato il sistema Telepass.
Weitere Informationen erhalten Sie unter park.bz@sabes.it oder telefonisch unter 0471 43 6271 oder 0471 43 6273.	Per ulteriori informazioni scrivere a park.bz@sabes.it o chiamare al numero 0471 43 6271 o 0471 43 6273.